

Elçi Pavlus'un Selanikliler'e 1. Mektubu

¹ Pavlus, Silvanus ve Timoteos'tan,*
Baba Allah ve Rab İsa Mesih'e ait olan Selanik'teki imanlılar topluluğuna selam!
Size lütuf ve esenlik diliyoruz.

Selanik'teki topluluğun örnek imanı

² Dualarımızda sizi her andığımızda Allah'a hepimiz için şükrediyoruz.

³ İmanla çalışıyorsunuz, bunu sevgiyle yapıyorsunuz ve Rabbimiz İsa Mesih'i umutla bekleyerek zorluklara dayanıyorsunuz. Babamız Allah'ın huzurunda bunları hep hatırlıyoruz.

⁴ Ey imanlı kardeşlerim, Allah'ın sizi sevdiğini ve sizi seçtiğini biliyoruz.

⁵ Çünkü duyurduğumuz Müjde size sadece sözle değil, kudretle, Kutsal Ruh'la ve büyük güvenle ulaştı. Aranızdayken sizin için nasıl yaşadığımızı gördünüz.

⁶ Siz hem bizi, hem de Rabbi örnek aldınız. Allah'ın sözünü büyük sıkıntılar içinde, Kutsal Ruh'un verdiği sevinçle kabul ettiniz.

⁷ Böylece Makedonya ve Ahaya bölgelerindeki bütün imanlılara örnek oldunuz.

⁸ Çünkü sayenizde Rabbin sözü her yere ulaştı. Allah'a olan imanınızın haberi sadece Makedonya

* **1:1** Pavlus, Silvanus ve Timoteos Selanik'teki topluluğu kuranlardır. Silvanus, Silas olarak da bilinir. Elçilerin İşleri 17:1-9

ve Ahaya bölgelerinde değil, her yerde duyuldu. Bu konuda bizim bir şey söylemeye ihtiyacımız yok.

⁹⁻¹⁰ Yanınıza geldiğimizde bizi nasıl candan kabul ettiğinizi herkes konuşuyor. Putlardan Allah'a nasıl döndüğünüzü, diri ve gerçek Allah'a nasıl hizmet ettiğinizi ve Allah'ın Oğlu İsa'nın gökten gelişini nasıl beklediğinizi anlatıyorlar. Allah İsa'yı ölümden diriltti. Bizi Allah'ın dünyayı öfkeyle cezalandıracağı zamandan kurtaran O'dur.

2

Pavlus'un Selanik'teki hizmeti

¹ Kardeşler, sizi boş yere ziyaret etmediğimizi siz de biliyorsunuz.

² Bildiğiniz gibi, daha önce Filipi şehrinde eziyete ve hakarete uğradık. Selanik'te bize karşı koyanlar çoktu, yine de hizmet ettiğimiz Allah'tan cesaret alıp size Allah'ın Müjdesi'ni duyurduk.

³ İnsanları imana davet ederken kötü niyetimiz yok, yalan dolan söylemiyoruz.

⁴ Tersine, Allah bizi güvenilir bulduğu için, Müjde'yi yayma işini bize emanet etti. Bu sebeple insanları değil, Allah'ı hoşnut etmek için konuşuyoruz. Çünkü yüreklerimizi sınavan O'dur.

⁵ Anladığınız gibi, hiçbir zaman gururunuzu okşayan sözler söylemedik. Açgözlülüğü örten bir maske de takmadık. Allah buna şahittir.

⁶ İnsanların övgüsünü almaya da çalışmadık -ne sizin, ne de başkalarının.

⁷ Aslında aranızdayken Mesih'in elçileri olarak size yük olmaya hakkımız vardı. Ancak kendi

bebeklerini emziren bir anne gibi size şefkatle davrandık.

⁸ Sizlere öylesine gönülden bağlanmıştık ki, yalnız Allah'ın Müjdesi'ni değil, kendi hayatımızı bile sizinle paylaşmaya razıydık. İşte sizi o kadar çok sevдик.

⁹ Çünkü kardeşler, ne kadar çalıştığımızı, ne kadar zahmet çektiğimizi hatırlarsınız. Hiçbirinize yük olmamak için gece gündüz alın teri döktük ve böylece Allah'ın Müjdesi'ni size vaaz ettik.

¹⁰ Siz imanlılara ne kadar pak, doğru ve kusursuz davrandığımızı hem Allah, hem de siz şahitsiniz.

¹¹ Bildiğiniz gibi, bir baba çocuklarına nasıl davranırsa, sizlerden her birine öyle davrandık.

¹² Sizi cesaretlendirdik, gönlünüzü rahatlattık ve sizi Allah'a layık bir hayat yaşamaya teşvik ettik. Çünkü Allah sizi kendi krallığına ve yüceliğine ortak olmaya davet ediyor.

¹³ Allah'a devamlı şükretmemiz için bir sebep daha var: Allah'ın sözünü bizden işittiğinizde onu insan sözü olarak değil, Allah'ın sözü olarak kabul ettiniz. Çünkü o gerçekten Allah'ın sözüdür ve gücünü siz imanlılarda gösterir.

¹⁴ Evet kardeşler, siz Allah'ın Yahudiye'de bulunan ve Mesih İsa'ya bağlı olan topluluklarını örnek aldınız. Onlar diğer Yahudilerden nasıl eziyet çektilerse, siz de kendi vatandaşlarınızdan aynı tür eziyeti çektiniz.

¹⁵ Yahudi soydaşlarım hem Rab İsa'yı hem de peygamberleri öldürdüler, bizi de kovaladılar. Onlar Allah'ı memnun etmiyorlar ve herkese düşmanca davranıyorlar.

16 Çünkü diğer milletlere vaaz etmemize engel oluyorlar. Onların kurtuluşa kavuşmasını istemiyorlar. Böylece hep günahlarına günah katıyorlar. Ama artık Allah'ın öfkesine uğradılar.

Pavlus Selanik'teki imanlıları özlüyor

17 Kardeşler, kısa bir zaman için sizden ayrı kaldık. Bedence aranızda değilsek de daima kalbimizdesiniz. Sizi çok özledik, sizinle yüz yüze görüşmeye var gücümüzle uğraştık.

18 Evet, size gelmek istiyorduk. Hele ben Pavlus birkaç defa gelmeye çalıştım, ama Şeytan bize engel oldu.

19 Umudumuz, sevincimiz kimdir? Rabbimiz İsa geldiğinde O'nun önünde övüneceğimiz zafer tacı nedir? Siz değil misiniz?

20 Evet, gururumuz ve sevincimiz sizsiniz.

3

1 Bu sebeple daha fazla bekleyemedik. Atina'da yalnız kalmaya karar verdik.

2 Size Timoteos'u yolladık. O, imanlı kardeşimizdir ve Mesih'in Müjdesi'ni yayma işinde bizimle birlikte Allah'a hizmet ediyor. Onu imanınızı kuvvetlendirmek ve size cesaret vermek için gönderdik.

3 Öyle ki, çektiğiniz bu eziyetler yüzünden kimse inancı sarsılmasın. Eziyet her an başımıza gelebilir. Bunu siz de biliyorsunuz.

4 Evet, daha yanınızdayken, eziyet çekeceğimizi size defalarca söyledik ve bildiğiniz gibi öyle oldu.

5 Bu sebeple ben daha fazla dayanamadım. İmanınızın durumunu öğrenmek için Timoteos'u

gönderdim. Şeytan* sizi doğru yoldan çıkarmış ve çalışmalarımız boşuna gitmiş olabilir diye korkuyordum.

Timoteos'tan güzel haber

⁶ Ama Timoteos az önce yanınızdan bize döndü. İmanınız ve sevginiz hakkında güzel haberler getirdi. Bizi her zaman iyi hatıralarla andığınızı ve bizi özlediğinizi söyledi. Biz de sizi aynı hasretle özlüyoruz.

⁷ Onun için, kardeşler, bütün dert ve sıkıntılarımız arasında imanınız hakkındaki haberler içimizi rahatlattı.

⁸ Evet, Rabbe bağlı kalmanız canımıza can katar.

⁹ Haberleriniz bizi Allah'ın huzurunda çok sevindirdi. Sizin için Allah'a ne kadar şükretsek azdır.

¹⁰ Sizinle yüz yüze görüşmek ve imanınızın eksik taraflarını tamamlamak için gece gündüz var gücümüzle dua ediyoruz.

¹¹ Göksel Babamız Allah'ın kendisi ve Rabbimiz İsa Mesih size gelmemiz için yolumuzu açsın.

¹² Rab birbirinize ve herkese olan sevginizi çoğaltıp, aynen bizim sizi sevdiğimiz gibi, bu sevgiyle dolup taşmanızı sağlasın.

¹³ Sizi öyle kuvvetlendirsin ki, kendinizi yürekte Allah'a adayasınız. O zaman Rabbimiz İsa bütün kutsal halkıyla geldiğinde göksel Babamız Allah'ın gözünde kusursuz olursunuz.

* **3:5** Şeytan Harfi harfine Ayartıcı. Bu adla Şeytan'ın insanları kandırıcı sözlerle doğru yoldan saptırması vurgulanır.

4

Allah'ı memnun eden hayat

¹ Ey kardeşler, şimdi de son konuya geleyim. Allah'ı memnun etmek için nasıl yaşamanız gerektiğini bizden öğrenmişsiniz. Gerçekten de öyle yaşıyorsunuz. Şimdi bu konuda daha da ilerlemenizi Rab İsa adıyla rica ediyor, yalvarıyoruz.

² Çünkü Rab İsa'nın yetkisiyle size ne gibi buyruklar verdiğimizi biliyorsunuz.

³ İşte, Allah'ın istediği şudur: kendinizi O'na adayın ve seksüel günahlardan uzak durun.

⁴ Her biriniz kendini Allah'a adayarak eşine* saygıyla davranmayı öğrensin.

⁵ Allah'ı tanımayan putperestler gibi dizginsiz heveslere kapılmayın.

⁶ Bu konuda hiç kimse imanlı kardeşini aldatıp haksızlık etmesin. Daha önce de söylediğimiz ve sizi uyardığımız gibi, böyle günah işleyen herkesi Rab cezalandırır.

⁷ Çünkü Allah bizi kendisine adanmaya çağırdı. Günahla kirlenmemizi istemez.

⁸ Onun için, bu buyrukları reddeden kişi, insanı değil, size Kutsal Ruhu'nu veren Allah'ı reddetmiş olur.

⁹ Ama kardeşlik sevgisi hakkında size bir şey yazmaya ihtiyacımız yok. Çünkü Allah size birbirinizi sevmeyi öğretti.

¹⁰ Zaten bütün Makedonya'nın her tarafındaki imanlı kardeşlerin hepsini seviyorsunuz. Yine de, kardeşler, sizden rica ederiz, bu konuda daha da ilerleyin.

* **4:4** Eşine Bu kelime "bedenine" diye tercüme edilebilir.

¹¹ Size emrettiğimiz gibi, temel amacınız sakin yaşamak, kendi işinize bakmak ve ellerinizle çalışmak olmalı.

¹² Öyle yaparsanız, topluluğun dışındakilerin saygısını kazanırsınız ve kimseye muhtaç olmadan geçinirsiniz.

Ölmüş imanlıların durumu

¹³ Kardeşler, gözlerini hayata kapamış[†] imanlılar hakkında bilgisiz kalmanızı istemiyorum. Öyle ki, umudu olmayan diğer insanlar gibi üzülmeysiniz.

¹⁴ Ne de olsa İsa'nın ölüp dirildiğine inanıyoruz. Aynı şekilde İsa sayesinde Allah, gözlerini hayata kapamış olanları O'nunla birlikte geri getirecek.

¹⁵ Şunu size Rabbin sözü olarak bildiriyoruz: Biz yaşamakta olanlar, yani Rabbin görkemli gelişinde hâlâ hayatta olanlar Rab'le buluşurken, kesinlikle ölmüş olanların önüne geçmeyeceğiz.

¹⁶ Çünkü Rabbin kendisi toplanma emri verecek, başmeleğin sesi ve Allah'ın borazanı duyulacak. O zaman Rab gökten inecek. Önce Mesih'e ait ölümler dirilecek.

¹⁷ Ondan sonra biz yaşayanlar, yani o zamanda hayatta kalanlar, onlarla birlikte bulutlar içine alınıp götürüleceğiz. Hep birlikte Rabbi havada karşılayacağız. Böylece sonsuza kadar Rabbin yanında olacağız.

¹⁸ Onun için bu sözlerle birbirinize cesaret verin.

[†] **4:13** Gözlerini hayata kapamış Asıl metinde “uykuya dalmış.” İsa'ya inananlar için ölmek uykuya dalmak gibidir, çünkü yeni hayata uyanacaklar.

5

Rabbin Günü

¹ Kardeşler, bu olayların nasıl ve ne zaman olacağını size yazmamıza ihtiyacınız yok.

² Çünkü çok iyi bildiğiniz gibi, Rabbin Günü* gece gelen hırsız gibi beklenmedik anda gelecek.

³ İnsanlar “Her şey esenlik ve güvenlik içinde!” derken aniden felakete uğrayacaklar. Gebe kadının aniden doğum sancılarına yakalandığı gibi, onlar da kaçıp kurtulamayacaklar.

⁴ Ama kardeşler, siz karanlıkta değilsiniz ki, o gün sizi hırsız gibi yakalasın.

⁵ Siz hepiniz ışığın evlatlarısınız, gündüze ait insanlarsınız. Biz imanlılar geceye ya da karanlığa ait değiliz.

⁶ Öyleyse, biz öbür insanlar gibi uyumayalım, ayık ve uyanık olalım.

⁷ Çünkü uyuyanlar gece uyuyorlar. Sarhoşlar da gece sarhoş oluyorlar.

⁸ Ama biz gündüze ait olduğumuza göre, ayık kalalım. Göğsümüze zırh takar gibi kendimizi imanımız ve sevgimizle koruyalım, başlık takar gibi kurtuluş umudumuza sarılalım.

⁹ Çünkü Allah'ın bizim için verdiği karar, öfkesine uğramak değil, Rabbiniz İsa Mesih aracılığıyla kurtuluşa kavuşmaktır.

¹⁰ İsa Mesih bizim için öldü. Öyle ki, diri de olsak, ölü de olsak, O'nunla birlikte yaşayalım.

* **5:2** Rabbin Günü Eski Antlaşma'da Allah'ın düşmanlarını cezalandırmak, halkını kurtarmak ve krallığını kurmak için geldiği zamandır. İncil'de bunu yapmaya gelenin İsa Mesih olduğu açıklanır.

11 Bunun için, şimdi yaptığınız gibi, birbirinize cesaret verin, birbirinizi ruhça geliştirin.

Son öğütler ve selamlar

12 Kardeşler, sizden rica ederiz, aranızda hizmet eden, size Rabbin yolunda liderlik yapan ve size akıl veren kişilerin değerini bilin.

13 Yaptıkları hizmet için onlara fazlasıyla saygı ve sevgi gösterin. Birbirinizle barış içinde yaşayın.

14 Kardeşler, size yalvarıyoruz, boş gezenleri uyarın, yüreksizleri yüreklendirin, güçsüzlere destek olun, herkese sabırlı davranın.

15 Dikkat edin, kimse kötülüğe karşılık kötülük yapmasın. Bunun yerine, her zaman birbirinize ve herkese iyilik yapmayı amaç edin.

16 Her zaman sevinin.

17 Devamlı dua edin.

18 Her durumda şükredin. Çünkü Mesih İsa'ya ait olan sizler için Allah'ın istediği budur.

19 Kutsal Ruh'un ateşini söndürmeyin.

20 Peygamberlerin sözlerini küçümsemeyin,

21 ama hepsini sınavın. İyi olana sıkı tutunun,

22 her tür kötülükten uzak durun.

23 Esenlik kaynağı olan Allah, kendisine tamamen adanmanızı sağlasın. Rabimiz İsa Mesih'in gelişinde ruhunuz, canınız ve bedeniniz korunsun, eksiksiz ve kusursuz olsun.

24 Sizi kendisine çağıran Allah güvenilir ve bunu yapacak.

25 Kardeşler, bizim için dua edin.

²⁶ Bütün kardeşleri Allah'ın kutsal halkına yakışan bir öpücükle selamlayın.

²⁷ Rabbin adıyla size emrediyorum: bu mektup bütün imanlı kardeşlere okunsun.

²⁸ Rabbimiz İsa Mesih'in lütfu üzerinizde olsun.

Açık Lisans Temel Türkçe Tercüme İncil™ **Open Basic Turkish New Testament**

copyright © 2023 Biblica, Inc.

Language: Türkçe

Contributor: The Translation Trust, OM UK, and Global Nomads

Açık Lisans Temel Türkçe Tercüme İncil™

Telif hakkı © 2023 Biblica Inc., The Translation Trust, OM UK ve Global Nomads

Open Basic Turkish New Testament™

Copyright © 2023 by Biblica, Inc., The Translation Trust, OM UK and Global Nomads

Creative Commons License

Bu Yeni Ahit veya "Eser", Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 Uluslararası Lisansı (CC BY-SA) kapsamında kullanıma sunulmuştur. Bu lisansı görmek için <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> adresini ziyaret edin veya Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, ABD'ye bir mektup gönderin.

Bu Eseri değiştirmedığınız ve başlığını olduğu gibi koruduğunuz sürece kopyalama ve dağıtma izniniz vardır. Bu Eserin değiştirilmesi veya tercüme edilmesi, türev bir eser yaratacaktır. Bu türev eseri yayınladığınızda, yaptığınız değişiklikleri insanların görebileceği bir yerde (örneğin bir web sitesinde) listelemelisiniz. Ayrıca orijinal Eserin nereden geldiğini de göstermelisiniz: "Telif hakkı sahiplerinin orijinal Eseri www.biblica.com ve open.bible adreslerinde ücretsiz olarak mevcuttur."

Bu Eseri ister değişiklik yapmadan kullanın ister türev bir eser yapın, telif hakkı bildiriminin Eserin/türev eserin başlığında veya telif hakkı sayfasında aşağıdaki şekilde yazılması gerekir:

Açık Lisans Temel Türkçe Tercüme İncil™

Telif hakkı © 2023 Biblica Inc., The Translation Trust, OM UK ve Global Nomads

Open Basic Turkish New Testament™

Copyright © 2023 by Biblica, Inc., The Translation Trust, OM UK and Global Nomads

Ayrıca türev esrinizi aynı lisansı (CC BY-SA) ve kuralları kullanarak sunmalısınız.

Bu Eserin tercümesi konusunda Biblica, Inc.'i bilgilendirmek isterseniz lütfen <https://open.bible/#feedback> adresinden bizimle iletişime geçin.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA. You have permission to copy and distribute this Work, as long as you do not change it and you keep the title as it is. Changing or translating this Work will create a derivative work. When you publish this derivative work, you must list what changes you have made where people can see them, such as on a website. You must also show where the original Work is from: “The original Work by its copyright holders is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Açık Lisans Temel Türkçe Tercüme İncil™

Telif hakkı © 2023 Biblica Inc., The Translation Trust, OM UK ve Global Nomads

Open Basic Turkish New Testament™

Copyright © 2023 by Biblica, Inc., The Translation Trust, OM UK and Global Nomads

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation

22:18-19.

2024-11-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Nov 2024 from source files
dated 8 Nov 2024

48b5d41c-ee0c-5dc4-a135-72fe7e30a8c6